



The Hongkong Japanese Club

Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Road,

Causeway Bay, Hong Kong

Tel (852) 2577 3669 Fax (852) 2577 5534

Cir. Let. No. 23757

2025年3月1日

会員の皆様へ

*** 倶楽部便り 2025年3月号 ***

■ レストランからのお知らせ

☆ひなまつり特別メニュー☆

3月3日の「ひな祭り」は、桃の節句とも呼ばれ、お子様の成長と幸せを願う祭事です。倶楽部では、レストランに雛人形を飾り、**特撰ひなちらし膳**をご用意しています。ちらし寿司、ハマグリのお吸い物、菜の花のお浸し、ひなあられ…。3月1日～3日の期間限定メニューです。ご来店をお待ちしています。



☆今月のおすすめ麺☆

サンマーメン 豚肉を入れた野菜炒めにスープを入れ、とろみをつけてラーメンにのせた、横浜発祥の麺料理です。



5F レストラン営業時間

ランチタイム11:30～15:00(ラストオーダー14:30)

ディナータイム18:00～22:00(ラストオーダー21:30)

レストラン予約ホットライン☎2577-5796(11:00～20:00)

「三菜」アプリ予約、ご利用ください

スマートフォンアプリからも、レストラン「三菜」の予約を受け付けます。会員ログイン登録が必要です。

ログイン登録用紙ダウンロード ←記入して、E-mail添付でお送りください。

お問い合わせは、事務局☎2577-3669

■ 配偶者カードの登録について

個人会員の皆様には、「配偶者カード」の登録をお勧めしています。月会費はそのまま、メインカード会員と同様に、倶楽部レストラン、図書室、文化講座を利用できます。[こちらをクリック](#) お問い合わせは、事務局☎2577-3669

■ Panashベーカリー店舗 優待特典

敷島製パン(Pasco)の運営する日系ベーカリーPanash で、2025年3月1日～5月31日の期間、香港日本人倶楽部の会員は10%オフの優待が受けられます。お会計の際、倶楽部会員カードを提示してください(会員本人のみ有効)。

【利用上の注意】

- ・ カフェ店舗は対象外です
- ・ 通常販売価格商品のみ対象です
(週間プロモーション品、セット割引商品を除く)
- ・ 全品一律割引プロモーション開催日は対象外となります
- ・ クーポン券や他の特典との併用はできません

※最終決定権は同店にあります。



<対象となるベーカリー店舗>

西環 The Westwood, 灣仔 Easey Commercial Building, 太古城 APITA, 九龍灣 Telford Plaza, 樂富 UNY, 將軍澳 East Point City / Metro City, 馬鞍山 Fortune Malls, 葵芳 Metro Plaza, 荃灣 AEON., 屯門 tmtplaza



3月のおすすめ

天豆

鰻肝ポン酢

はまぐり酒蒸し

螢烏賊酢物

春野菜天婦羅

牡蠣フライ

寿司場より

おすすめ刺身

水蛸薄造り

金目鯛刺身

うにつまみ

鰻あじ刺身

鯖赤身刺身

帆立貝刺身

おすすめ寿司

うに／いくら／小肌／しめ鯖／

穴子／水蛸

※予告なく変更することがあります。

ご了承ください。

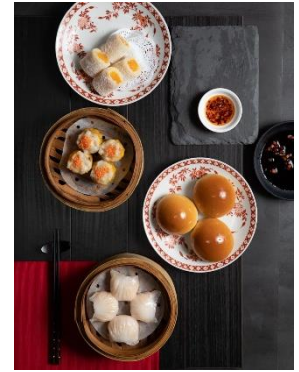
■ ONE DIM SUM 優待特典

中華点心ショップ「ONE DIM SUM 一點心」で、2025年3月1日～6月1日の期間、香港日本人倶楽部の会員は以下の優待が受けられます。お会計の際、倶楽部会員カードを提示してください(会員本人のみ有効)。

- ・グループオーダーディスカウント 1,500ドル以上で15%オフ！3,000ドル以上で20%オフ！オンライン注文(公式ホームページ/What's App+85265026099 利用) もしくは店頭で、倶楽部会員カードをご提示ください
- ・テイクアウトディスカウント(セントラル店限定) 一律10%オフ！ご来店いただき、会計時に倶楽部会員カードをご提示ください

※最終決定権は同店にあります。ONE DIM SUM 一點心 <https://onedimsum.hk/>

ONE DIM SUM



■ Meat the Breweries チケット優待

80種以上の日本酒・焼酎が一堂に会する試飲イベント「Meet the Breweries」が、2025年4月12日(土)、灣仔のノボテルセンチュリー香港で開催されます。香港日本人倶楽部の会員は優待価格459ドル(通常486ドル)でチケットを購入できます。お申し込みは、ウェブサイト <https://bit.ly/MeetTheBreweries> Promo Code「cmambt20250412」を入力してください。

■ お誕生日カードでプレゼント！

今月、お誕生日を迎える会員の皆様には、「お誕生日カード」をE-mailで送付しています。プレゼントの引き換えは、お誕生日当月有効ですので、E-mailのチェックをお忘れなく！お誕生日の登録/カード未着のお問い合わせは、事務局(電話2577-3669)まで。
【特典内容】倶楽部レストラン100ドル利用(ディナー指定ドリンク1杯サービス付き)或いは倶楽部ロゴ入りワインバッグのいずれか1つお選びください。



■ マナー・エチケットのお願い

香港日本人倶楽部では、ご来館の皆様が快適に過ごせるよう、マナー・エチケットの向上を心掛けております。提携クラブも各々のルールに従ってご利用ください。

会員限定: 倶楽部会員の利用に限ります。利用時は会員証を携帯してください。非会員からの予約連絡や問い合わせには応じかねます。非会員を同伴する場合には、会員が常に同伴して一切の責任を負い、会員の同伴がないときには、非会員の入館をお断りすることがあります。

全館禁煙: 《吸煙(公衆衛生)條例》により、全館禁煙エリアとなっています。貸し切りの個室であっても喫煙できず、トイレ、廊下、非常階段での喫煙も禁止されております。電子タバコも禁止対象です。香港域外からのゲストは、香港の条例をご存じない方もいらっしゃいますので、事前に周知いただきますよう、ご協力をお願い致します。

通話エリア: エレベーターホールでの通話は可能です。その他の場所では、携帯電話をマナーモードに設定していただき、音声通話はご遠慮ください。

9F ファンクションルーム: 倶楽部の規定に拠り、政治や宗教に関わる活動、物品の販売等はできません。

5F レストラン: 会員カードはご本人が必ず携帯してください。会員カードの貸与はできません。ゲストを招いてのお食事は、会員が到着されるまで、料理の提供をお待ちいただきますのと、ゲストを残して会員が退席されることも固くお断りいたします。レストラン「さくら」では、ドレスコードにご留意ください。半ズボンやショートパンツ、ダメージジーンズ、サンダルでの入店もお断り致します。また、12歳未満のお子様は「さくら」に同伴いただけません。ドレスコードや年齢が満たない場合には、「三菜・ボヒニア」のご利用をお願い致します。来店の前日時刻から15分を過ぎた場合、座席の予約はキャンセルとなります。他のお客様を先に案内します。ご了解ください。

レシプロカルクラブ: 倶楽部ウェブサイトのトップページ「レシプロカルクラブ情報」をご覧ください。利用に関する決定権は各施設にありますので、スタッフの指示に従ってください。ご利用の際は必ず、ご予約をお願いします。

～皆様のご理解とご協力を、重ねてお願い申し上げます～

香港日本人倶楽部 ホームページ <http://www.hkjapaneseclub.org/>

レストランのおすすめ、イベント情報、図書室のご案内、文化講座の申し込みはこちらから。

会員登録の変更・お問い合わせは、事務局 ☎2577-3669 (月～金曜9:00～17:30)まで。



Dear Members,

*** Club News March 2025 ***

Information from Restaurant

Doll's Festival on 3rd March

3rd March is the "Doll's Festival (雛祭)" where traditionally HINA-dolls (雛人形), which depicting the "Imperial Wedding", and those dolls will be displayed for wishing health and happiness of people's daughters in Japan. For this meaningful tradition, we are displaying the HINA-dolls till 3rd March. Together with the festival, a special selected menu **HINA Chirashi Sushi Set** is available from 1st to 3rd March.



Monthly Special Noodle

Samma-men 生碼麵 is a kind of thin ramen on soup, which topping with freshly stir-fried vegetable and pork and Samma-men is especially popular in Yokohama China Town.



Restaurant Hotline ☎2577-5796 (11:00~20:00)

Lunch Time 11:30~15:00 (L.O. 14:30)

Dinner Time 18:00~22:00 (L.O.21:30)

Download & install the "HKJP Club" Restaurant App

Please check information from the Club Restaurant. If you are booking seats at SANSAI by this APP, **Registration Form** should be submitted in advance. **Enquiry ☎ 2577-3669 (Mon-Fri, except PH 9:00~17:30)**

Members Special Offer

Panash, the Japanese Premium Bakery

At Panash, a Japanese bakery run by the Japanese bakery group Pasco Shikishima Corporation, Hong Kong Japanese Club members can enjoy a 10% discount during purchasing from March 1 to May 31, 2025 by presenting their own membership card.

- This offer is not applicable in Café.
- The discount is only applicable to regular-priced items (not applicable to store-wide discount days, weekly promotional items, and set specials)
- This offer cannot be used together with other offers.

**Panash reserves the right to make the final decision



Discount is available in the following stores:

The Westwood, Western District; Easey Commercial Building, Wanchai; APITA, Taikooshing, Telford Plaza, Kowloon Bay; UNY, Lok Fu, East Point City/Metro City, Tseung Kwan O; Fortune Malls, Ma On Shan, Metro Plaza, Kwai Fong; AEON, Tsuen Wan; and tmtplaza, Tuen Mun.

One Dim Sum—點心

The traditional dim sum specialty restaurant "One Dim Sum" which has been awarded one Michelin star twice, is now offering us the following offer until 1st June 2025. Members can enjoy the benefits by showing their own membership cards.

- Group discount: 15% off for orders of HK\$1500 or above, 20% off for orders of HK\$3000 or above! The offer is valid for online order (official website / WhatsApp+85265026099) or with presence of your membership card at the store
- Takeaway discount: (Central store only) 10% off upon presenting your membership card when paying in the cashier.

**One Dim Sum reserves the right to make the final decision. <https://onedimsum.hk/>



ONE DIM SUM



March Special

- Boiled Fresh Horse Bean
- Monkfish Liver with Ponzu Sauce
- Steamed Hamaguri Clam with Sake
- Vinegared Firefly Squid
- Tempura Fried Spring Vegetables
- Deep fried Oyster

~Sashimi special~

- Boiled Fresh Horse Bean
- Monkfish Liver with Ponzu Sauce
- Steamed Hamaguri Clam with Sake
- Vinegared Firefly Squid
- Tempura Fried Spring Vegetables
- Deep fried Oyster

~Sushi special~

- Sea Urchin
- Salmon Roe
- Gizzard Shad
- Vinegared Mackerel
- Congar Eel
- Octopus

* Subject to availability



The Hongkong Japanese Club

Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Road

Causeway Bay, Hong Kong

Tel (852) 2577 3669 Fax (852) 2577 5534

printed in 31st May, 2024

Manner and Etiquette

The Hongkong Japanese Club would like to request for your cooperation on the following matters:

【Standard of Conduct】

We value every member, and please keep your behaviour to be courteous and respectful to other premises users as well as our staff. We will have no tolerance to any unsafe, rude, offensive or any threatening behaviour inside the premises, and our Club Management may ask any person to leave the premises against any suspected illegal, unruly, or immoral behaviour.

【Membership Card】

Club Membership is non-transferable, and members need to bring along their own membership cards when using the Club facilities. Membership Card is only for own usage and is not allowed to be used by anyone else.

【Members and Guests】

During the usage of the facilities, guests should be accompanied by members at all time and the corresponding member should be responsible to the guests invited. And the facilities cannot be utilized before member's arrival.

【Smoking】

Smoking, including electronic cigarette, in indoor public area is strictly prohibited, please comply with the house rules that smoking is only allowed in the outside area, and members are holding full responsibilities to the guests as well.

※In accordance with the amended Smoking (Public Health) Ordinance (Cap.371), the manager of a no smoking area is empowered to enforce the relevant law to ensure no person shall smoke in the premises and to request the smoker to provide his identification. He may call for police assistance for the situation. Also, we may enforce the right referring to the board of the Committee by Articles of Association 6.4 「Disqualification by Resolution of the Committee」

【Alcohol】

In accordance with the laws of HKSAR, no person under the age of 18 is permitted to consume any alcoholic beverage inside the Club premises. Club staff may request the proof of age before serving alcoholic beverage and may refuse to service anyone who cannot provide the age proof.

【Mobile phones】

Mobile phones and other electronic devices must be turned off or be switched to “mute” or “vibration” mode. Members are requested to use the devices in designated areas, such as the elevator corridors located at 5th and 9th floor. The Club Management reserves the right to restrict any usage of any communication device.

【Restaurant Reservation】

The Club may release the reserved table for other walk-in members after 15 minutes of the reservation time.

【Dress Code】

At the SAKURA restaurant, rubber sandals, singlets, knee-length pants, shorts & distressed denim jeans are not allowed.

【Children】

Children of aged 12 or above, if accompanied by their parent member or member's guest, may be admitted in the SAKURA restaurant.

【Baby Caring】

Members are requested to have the strollers folded at the restaurant. As diaper changing in the public area is prohibited, please use the disabled toilet for changing diaper or breastfeeding.

【Function Room】

In accordance with the Club articles and rules, the Club reserves the right to decline any illegal, political, religious and/or sales-related activities. In case of the captioned activities, by the club's judgement, the club may stop the activity and ask any person to leave the Club premises.

【Lost Property】

Do not leave your belongings unattended in the club at any time. Anytime the Club takes no responsibility for any lost, stolen or misplaced item. The member accepts all responsibility.

【Liabilities】

The Club shall not be liable for any loss or damage to any article, belongings or property brought into Club premises, as well as any injury caused to any person in the Club premises.

【Reciprocal Clubs】

Please comply with the rules and manners while inside the premises at our reciprocal clubs.

We ask for your kind cooperation with consideration to manners and etiquette.